



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

North Pacific Marine
Science Organization
Privileges and Immunities
Order

Décret sur les privilèges
et immunités de
l'Organisation pour les
sciences marines dans le
Pacifique Nord

SOR/93-611

DORS/93-611

Current to November 13, 2013

À jour au 13 novembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 13, 2013. Any amendments that were not in force as of November 13, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 13 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 13 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Respecting the Privileges and Immunities in Canada of the North Pacific Marine Science Organization (PICES)			Décret concernant les privilèges et immunités au Canada de l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord (PICES)	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	PRIVILEGES AND IMMUNITIES	1	3	PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS	1

Registration
SOR/93-611 December 15, 1993

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

**North Pacific Marine Science Organization Privileges
and Immunities Order**

P.C. 1993-2113 December 15, 1993

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs and the Minister of Finance, pursuant to section 5 of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^{*}, is pleased hereby to make the annexed *Order respecting the privileges and immunities in Canada of the North Pacific Marine Science Organization (PICES)*.

Enregistrement
DORS/93-611 Le 15 décembre 1993

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**Décret sur les privilèges et immunités de
l'Organisation pour les sciences marines dans le
Pacifique Nord**

C.P. 1993-2113 Le 15 décembre 1993

Sur recommandation du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et du ministre des Finances et en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret concernant les privilèges et immunités au Canada de l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord (PICES)*, ci-après.

^{*} S.C. 1991, c. 41

^{*} L.C. 1991, ch. 41

ORDER RESPECTING THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES IN CANADA OF THE NORTH PACIFIC MARINE SCIENCE ORGANIZATION (PICES)

DÉCRET CONCERNANT LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS AU CANADA DE L'ORGANISATION POUR LES SCIENCES MARINES DANS LE PACIFIQUE NORD (PICES)

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *North Pacific Marine Science Organization Privileges and Immunities Order*.

TITRE ABRÉGÉ

1. *Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord*.

INTERPRETATION

2. In this Order, “Agreement” means the Headquarters Agreement between the Government of Canada and the North Pacific Marine Science Organization (PICES), done at Victoria, January 8, 1993 (CTS 1993/3), as amended by the Exchange of Notes between the Government of Canada and North Pacific Marine Science Organization (PICES), constituting an agreement amending the Agreement, done at Ottawa, May 21, 1997, and at Sidney, May 26, 1997 (CTS 1997/21); (*Accord*)

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations; (*Convention*)

“Organization” means the North Pacific Marine Science Organization. (*Organisation*)

“Vienna Convention” means the Vienna Convention on Diplomatic Relations set out in Schedule I to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention de Vienne*)

SOR/2003-110, s. 1.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

« Accord » L'Accord de siège entre le gouvernement du Canada et l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord (PICES), fait à Victoria, le 8 janvier 1993 (CTS 1993/3), modifié par l'Échange de notes entre le gouvernement du Canada et l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord (PICES), constituant un accord modifiant l'Accord, fait à Ottawa, le 21 mai 1997, et à Sidney, le 26 mai 1997 (CTS 1997/21). (*Accord*)

« Convention » Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. (*Convention*)

« Convention de Vienne » La Convention de Vienne sur les relations diplomatiques reproduite à l'annexe I de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Convention de Vienne*)

« Organisation » Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord. (*Organisation*)

DORS/2003-110, art. 1.

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

3. (1) The Organization shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and to the extent specified in Articles 2, 3, 4 and 5 of the Agreement, the privileges and immunities set out in Article II of the Convention.

(2) Representatives of foreign states that are members of the Governing Council of the Organization shall have in Canada, to the extent specified in Article 6 of the

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

3. (1) L'Organisation possède, au Canada, la capacité juridique d'une personne morale et y bénéficie, dans la mesure prévue aux Articles 2 à 5 de l'Accord, des privilèges et immunités énoncés à l'article II de la Convention.

(2) Les représentants des États étrangers membres du Conseil d'administration de l'Organisation bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 6 de l'Ac-

Agreement, privileges and immunities comparable to the privileges and immunities accorded in Canada to diplomatic representatives under the Vienna Convention.

(3) The Chairman of the Governing Council of the Organization, and the Vice-Chairman when acting as Chairman, shall have in Canada, to the extent specified in Article 7 of the Agreement, privileges and immunities comparable to the privileges and immunities accorded in Canada to diplomatic representatives under the Convention.

(4) Officials of the Organization shall have in Canada, to the extent specified in paragraphs (1) to (3) of Article 8 and Article 10 of the Agreement, the privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention.

(5) Experts performing missions for the Organization shall have in Canada, to the extent specified in Article 11 of the Agreement, the privileges and immunities set out in Article VI of the Convention.

SOR/2003-110, s. 2.

cord, de privilèges et immunités comparables à ceux dont bénéficient au Canada les agents diplomatiques en vertu de la Convention de Vienne.

(3) Le président du Conseil d'administration de l'Organisation et le vice-président lorsqu'il remplace le président bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 7 de l'Accord, de privilèges et immunités comparables à ceux dont bénéficient au Canada les agents diplomatiques en vertu de la Convention de Vienne.

(4) Les fonctionnaires de l'Organisation bénéficient au Canada, dans la mesure prévue aux paragraphes 1 à 3 de l'article 8 et à l'article 10 de l'Accord, des privilèges et immunités énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention.

(5) Les experts qui accomplissent des missions pour l'Organisation bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 11 de l'Accord, des privilèges et immunités énoncés à l'article VI de la Convention.

DORS/2003-110, art. 2.